



Ecole Bilingue de Suisse Romande
Bilingual School of Suisse Romande

ACTIVITÉS APRÈS L'ÉCOLE 2023-2024 **2023-2024 AFTER-SCHOOL ACTIVITIES**

6-10 ans
6-10 years-old

LUNDI – MONDAY

- LUNDI - MONDAY 16:30-17:30

B1. ORIGAMI ET SCRAPBOOKING

For Kindergarten and Primary



This workshop deals with two activities related to paper : origami, a Japanese discipline which consists of various ingenious folds to give a new shape to a sheet of paper, and scrapbooking, which consists of introducing photographs into a setting related to the theme (in this case, the four seasons) in order to highlight them thanks to an original album-like presentation. Scrapbooking allows children to rediscover the simple gestures of using paper,

scissors and glue and awakens their creativity.

Cet atelier aborde deux activités en rapport avec le papier: l'origami, discipline venue du Japon qui consiste par différents pliages ingénieux à donner une forme nouvelle à une feuille de papier et le scrapbooking qui consiste à introduire des photographies dans un décor en rapport avec le thème abordé (ici les 4 saisons) pour les mettre en valeur grâce à une présentation originale de type album. Le scrapbooking permet de retrouver des gestes simples autour du papier, des ciseaux et de la colle et éveille la créativité des enfants.

- LUNDI – MONDAY 16:30-17:30

B2. CHESS CLUB – CLUB D'ÉCHECS



Chess is a unique opportunity to improve strategic thinking and attention – as well as memory and intuition. But most importantly, it is also coming together with like-minded friends and having a lot of pleasure! The chess club offers an initiation to students of all levels, who are paired according to ability.

Les échecs offrent une occasion unique d'améliorer la réflexion stratégique et l'attention – tout comme la mémoire et l'intuition. Plus important peut-être, c'est aussi se retrouver avec des camarades partageant les mêmes intérêts et y trouver beaucoup de plaisir ! Le Club d'échecs offre une initiation adaptée aux enfants et adolescents de tout niveau, qui sont regroupés par aptitude.

- **LUNDI – MONDAY 16:15-18:00**

B3. SWIMMING (Intermediate) – NATATION (Moyen)



Becoming a good swimmer is not just a matter of security, but also of pride and gives a strong feeling of achievement. In the intermediate group the students improve their swimming and breathing techniques. New strokes are introduced depending on capacity, and the swimmer's endurance level is developed. Swimming builds whole body strength, enhances confidence, and the general wellbeing of children.

Etre un bon nageur n'est pas seulement une question de sécurité personnelle, mais aussi de fierté et donne un fort sentiment de réussite. Dans le groupe de niveau intermédiaire, les élèves améliorent leurs techniques de natation et respiration. Des nouvelles méthodes sont introduites selon les capacités des élèves, et le niveau d'endurance est davantage développé. La natation renforce la tonicité du corps, améliore la confiance et le bien-être de l'enfant.

- **LUNDI – MONDAY 16:30-17:30**

B4. GERMAN CLUB – DEUTSCHKLUB



The German Club is intended for students (from bilingual or monolingual families) who want to benefit from German language around their ears and a feeling for the German culture. We watch classical German childhood film where typical expressions and word constructs are explained and repeated by all. Then we learn some vocabulary, classic rhymes or poems, and sing classical children's songs. The course has proven beneficial when they start the German classes at 8 as well as reinforces the German culture of the native ones.

Le Club d'allemand est prévu pour les élèves (de familles bilingues ou monolingues) qui souhaitent améliorer leurs capacités de compréhension de l'allemand et s'imprégner de la culture. Cette activité propose la visualisation de films allemands classiques pour les enfants où des expressions typiques et des formations de mots sont expliquées et répétées par tout le monde. On continue par du vocabulaire, des poésies, des comptines et des chansons classiques de la culture enfantine. Cet atelier a montré ses effets positifs pour les élèves qui arrivent au cours d'allemand à 8 ans et renforce la culture allemande des enfants natifs.

- LUNDI – MONDAY 16:30-17:30

B5. SUPERVISED HOMEWORK – ÉTUDES SURVEILLÉES



Homework club gives children the opportunity to do their homework in a disciplined environment, where a professor in charge is always available in case they have questions or need some help with their assignments.

For students who need more help, we advise assisted homework on Tuesday and Thursday.

Les études surveillées donnent l'opportunité aux enfants de faire leurs devoirs dans un cadre où règne la discipline, et où le professeur responsable est toujours disponible en cas de questions ou si les enfants ont besoin d'aide avec leurs devoirs.

Pour les élèves qui ont besoin de plus d'aide, nous préconisons les devoirs assistés du mardi et du jeudi.

MARDI - TUESDAY

- **MARDI – TUESDAY 16.30-17.30 16:30-18:00**

B6. THEATRICAL IMPROVISATION - IMPROVISATION THEATRALE

For Primary



Theatrical improvisation combines the creation of stories, characters, movement and musicality on defined themes (inspired by a text, a musical, a song or a painting, an extract from a newspaper article, an unusual object etc.). Theatrical improvisation is an apprenticeship in rigour and clarity which echoes many of the objectives of language teaching; it requires a mastery of language, voice, gesture and body in order to bring a character to life and to make intentions visible and explicit, but also to set up a plot, develop it and conclude it by listening to the partners in the play.

L'improvisation théâtrale mêle la création d'histoires, de personnages, le mouvement et la musicalité sur des thèmes définis (s'inspirer d'un texte, d'une comédie musicale, d'une chanson ou d'une peinture, d'un extrait d'article de journal, d'un objet insolite etc.). L'improvisation théâtrale est un apprentissage de la rigueur et de la clarté qui fait écho à nombre d'objectifs de l'enseignement des langues ; elle demande une maîtrise du langage, de la voix, du geste et du corps afin de faire vivre un personnage et de rendre visibles et explicites des intentions, mais aussi de mettre en place une intrigue, de la développer et de la conclure en étant à l'écoute des partenaires de jeu.

- **MARDI – TUESDAY 16:15-18:00**

B7. SWIMMING (Beginners) – NATATION (Débutants)

From 2nd Kindergarten onwards/Dès la 2^{ème} Enfantine



Knowing how to become comfortable in the water, learning to master the basic movements, becoming a good swimmer is not just a matter of security, but also of pride and gives a strong feeling of achievement. All children need to learn to swim, both for safety and for comfort when they are with friends at the pool or the lakeside. Our beginners-lessons target those students who missed our 1st primary swimming instruction as well as those who need to increase their confidence. Please note that swimming for the 1P students is already included in their sports programme on Tuesday.

Savoir être confortable dans l'eau, apprendre à maîtriser les mouvements basiques, devenir un bon nageur n'est pas seulement une question de sécurité personnelle, mais aussi de fierté et procure un grand sentiment de réussite. Tous les enfants ont besoin d'apprendre à nager, pour leur sécurité et confort, que cela soit avec les amis à la piscine ou au bord du lac. Nos cours pour les débutants ciblent les élèves qui n'ont pas eu de

cours de natation auparavant, ainsi que ceux qui veulent renforcer leur confiance en eux. Attention merci de noter que la natation pour les 1P fait déjà partie de leur programme sportif le mardi.

- **MARDI – TUESDAY 16:30-17:30**

B8. PAINTING AND ART PROJECTS – PEINTURE ET PROJETS D'ART



What is impressive in this painting class is the level of achievement of the students. Painting is an activity for children of all ages, as well as a great educational tool. It helps them develop hand-to-eye coordination, attention to detail and decision-making. It can also be therapeutic, since it facilitates communication and emotional expression using visual imagery.

Ce qui impressionne dans cette classe est le niveau de réussite des élèves. La peinture est une activité pour des enfants de tout âge, ainsi qu'un important outil d'éducation. Elle permet de développer la coordination main-œil, l'attention aux détails et la prise de décisions. Elle a également des vertus thérapeutiques puisqu'elle facilite la communication et l'expression des émotions à l'aide d'images visuelles.

- **MARDI – TUESDAY 16:30-17:30**

B9. INTRODUCTION TO CODING - INITIATION À LA PROGRAMMATION

For/pour: 8-15 years old (starting 3P)



Understanding coding is giving oneself the opportunity to comprehend what Information Technology is all about. For this introduction, we use a specific software, adapted to children, in order to help them discover how a program is built and what the available tools are. This workshop is for children who already know how to use a computer.

Comprendre la programmation c'est se donner les moyens de mieux appréhender les technologies de l'information et leurs usages. Pour cette initiation nous utilisons des logiciels adaptés aux enfants afin de découvrir comment se construit un programme informatique et quels sont les outils à notre disposition. Cet atelier s'adresse aux enfants qui savent déjà utiliser un ordinateur.

- **MARDI - TUESDAY 16:30-17:30**

B10. YOGA et MÉDITATION DE PLEINE CONSCIENCE

For/pour: 8-11 years old



For a long time, studies have confirmed the benefits of meditation. It consists of exercises to draw attention and bring it back when distracted. It helps develop concentration, gives tools to manage stress, thoughts and inner life, increases emotional intelligence and helps to better decode bodily sensations. Children, just like adults, feel better, more relaxed and more autonomous in the face of life's challenges since they know how to find the answers inside. This class requires a strong personal motivation and is not appropriate to those who need to work on their self-control.

Depuis plusieurs décennies, les études nous confirment les bienfaits de la méditation. Elle consiste en exercices visant à entraîner l'attention et à la ramener quand on a été distrait. Cela permet de développer la concentration, donne des outils pour gérer le stress, les pensées et la vie intérieure, augmente l'intelligence émotionnelle et permet de mieux décoder les sensations corporelles. Les enfants, tout comme les adultes, se sentent mieux, plus détendus et autonomes face aux défis de la vie, puisqu'ils savent trouver les réponses à l'intérieur. Ce cours requiert une forte motivation personnelle des participants et ne convient pas à ceux qui doivent améliorer leur maîtrise de soi.

- **MARDI – TUESDAY 16:30-17:30**

B11. SUPERVISED HOMEWORK – ÉTUDES SURVEILLÉES



Homework club gives children the opportunity to do their homework in a disciplined environment, where a professor in charge is always available in case they have questions or need some help with their assignments.

Les études surveillées donnent l'opportunité aux enfants de faire leurs devoirs dans un cadre où règne la discipline, et où le professeur responsable est toujours disponible en cas de question ou si les enfants ont besoin d'un peu d'aide avec leurs devoirs.

- **MARDI – TUESDAY 16:30-17:30**

B12. ASSISTED ASSIGNMENTS - DEVOIRS ASSISTÉS



During the assisted assignments, a student directly assists 1-2 children (under the supervision of the supervised homework teacher) in order to help them in their weak subjects. The homework is previously agreed upon with the school teachers if the supervised homework is not enough.

Dans les devoirs assistés, un ou une étudiante (sous la supervision du professeur des études surveillées) assiste directement 1 à 2 élèves dans les matières qui leur posent problème. Le travail est fixé d'entente avec les professeurs de l'EBSR s'il faut plus que les devoirs.

MERCREDI – WEDNESDAY

- **MERCREDI – WEDNESDAY 14:30-17:30**

B13. THEATER & CONCERT - THÉÂTRE ET CONCERT (ATELIER DOUBLE)

For/pour: 4-8 years old



Many theatres and orchestras in Lausanne offer fascinating activities for children on Wednesday afternoons – so we will take them to see them! Children will be taken to see various performances, such as theatre plays, puppet shows, classical concerts and operas, all carefully chosen for their age. This year, on those weeks that do not offer any performances, we will offer theatre workshops, where they will explore their performance capacities starting with the representations they saw. Welcome to our future talents!

Un grand nombre de théâtres et d'orchestres à Lausanne proposent des représentations spécialement destinées aux jeunes enfants le mercredi après-midi – alors nous les y emmenons ! Les enfants assisteront à diverses performances - des pièces de théâtre, du théâtre de marionnettes, des concerts de musique classique et des opéras, tous adaptés à leur âge. Les semaines sans représentation, un atelier d'initiation au théâtre leur permettra de développer leur capacité d'acteur en partant des spectacles. Bienvenue à nos futurs acteurs !

- **MERCREDI – WEDNESDAY 14:30-16:00**

B14. KITCHEN AND GARDEN - CUISINE ET POTAGER



Our culinary discoveries workshop is very popular, and allows children from 6-12 years to experiment with recipes, cooking techniques as well as discovering various new food items and tastes. The Kitchen garden provides some of the ingredients and the children help growing the vegetables. The children either consume it on the spot or may sometimes take it home to impress the whole family with their newly acquired talent.

Nos ateliers de découvertes culinaires sont très populaires, et ils permettent aux enfants âgés de 6 à 12 ans de s'essayer à diverses recettes et aux techniques de cuisson, ainsi que de découvrir des goûts différents et des nouveautés alimentaires. Le potager fournit une partie des ingrédients et les enfants aident aux soins des légumes. Les enfants peuvent les manger sur place ou parfois les emporter à la maison afin d'impressionner toute leur famille avec leurs nouveaux talents.

- **MERCREDI – WEDNESDAY 16.30-17:30**

B15. SPORTS GAMES – JEUX SPORTIFS



This activity follows art and nature /the kitchen and vegetable garden class and will take place on the upper sports ground, where we have the material and opportunity to organise challenging and interesting sports activities and games for all levels. Our students who stay on Wednesday until late need some outlet for their energy, and this one hour activity is just the perfect opportunity. A mix between sport and play, the children will explore anything from classical children’s games to sporty challenges, engaging every child to cooperate and play. If it rains cats and dogs, they will be cosily watching a good film chosen from our film library inside.

Cette activité (qui suit l’activité art et nature de découvertes cuisine et potager) aura lieu sur le terrain de sport du haut, où nous disposons du matériel et de la place nécessaire pour organiser des jeux sportifs et des jeux d’enfant classiques. Pour nos élèves qui restent le mercredi, cet atelier répond à un besoin certain de se dépenser et de jouer. On leur propose autant des activités physiques que des jeux traditionnels, qui développent leur sens de la coopération et du fair-play. S’il pleut des cordes, ils seront confortablement installés à l’intérieur et regarderont des films d’enfants de qualité choisis dans notre vidéothèque.

JEUDI -THURSDAY

- JEUDI – THURSDAY 16:30-17:30

B16. MODELING – MODELAGE



Plastiline is a miracle non-drying modelling material used to make masks and other items for filmmaking. The modelling lessons aim at allowing the students to learn how to model properly, both with their fingers and with diverse instruments, following their own project and reaching a high-level goal.

La « Plastiline » est un matériau miraculeux qui ne sèche pas, qu'on utilise pour fabriquer des masques et autres objets pour des films. Les classes de modelage ont pour but d'apprendre aux élèves comment modeler correctement avec leurs mains et divers instruments, en suivant leur propre projet et en visant des buts de haut-niveau.

- JEUDI – THURSDAY 16:15-18:00

B17. SWIMMING (Advanced) – NATATION (Avancé)



Becoming a good swimmer is not just a matter of security, but also of pride and gives a strong feeling of achievement. In the advanced group the students improve their swimming and breathing techniques. New strokes are introduced depending on capacity, and the swimmer's endurance level is developed. Swimming builds the whole body strength, enhances confidence, and the general wellbeing of children.

Etre un bon nageur n'est pas seulement une question de sécurité personnelle, mais aussi de fierté et donne un fort sentiment de réussite. Dans le groupe de niveau avancé, les élèves améliorent leurs techniques de natation et de respiration. Des nouvelles méthodes sont introduites selon les capacités des élèves, et le niveau d'endurance est davantage développé. La natation renforce la tonicité du corps, améliore la confiance et le bien-être de l'enfant.

- JEUDI – THURSDAY 16:30-17:30

B18. SEWING – COUTURE



Sewing is an important life skill that can always come in handy. While children may not need to create their own wardrobes, practising a handicraft such as sewing will help them develop dexterity, build up their confidence through making things by themselves, teach patience and have a unique creative outlet.

La couture est une compétence importante à acquérir qui peut toujours être utile dans la vie. Même si les enfants n’ont pas besoin de refaire leur garde-robe, la pratique d’une compétence manuelle telle que la couture peut permettre de développer la dextérité et la confiance en fabriquant des choses avec leurs propres mains, apprendre la patience, ainsi qu’avoir un passe-temps unique et créatif.

- JEUDI – THURSDAY - 16:30-17:30

B19. SUPERVISED HOMEWORK – ÉTUDES SURVEILLÉES



Homework club gives children the opportunity to do their homework in a disciplined environment, where a professor in charge is always available in case they have questions or need some help with their assignments.

Les études surveillées donnent l’opportunité aux enfants de faire leurs devoirs dans un cadre où règne la discipline, et où le professeur responsable est toujours disponible en cas de question ou si les enfants ont besoin d’aide avec leurs devoirs.

- JEUDI – THURSDAY 16:30-17:30

B20. ASSISTED ASSIGNMENTS - DEVOIRS ASSISTÉS



During the assisted assignments, a student directly assists 1-2 children (under the supervision of the supervised homework teacher) in order to help them in their weak subjects. The homework is previously agreed upon with the school teachers if the supervised homework is not enough.

Dans les devoirs assistés, un ou une étudiante (sous la supervision du professeur des études surveillées) assiste directement 1 à 2 élèves dans les matières qui leur posent problème. Le travail est fixé d’entente avec les professeurs de l’EBSR s’il faut plus que les devoirs.

VENDREDI - FRIDAY

- VENDREDI – FRIDAY 16:30-17:30

B21. PUPPETS AND FAIRY TALES – CONTES ET MARIONNETTES



What could be more captivating than a fairy tale? The best way to get into it is to create the characters and have them play. This workshop explores traditional fairy tales around the world. Once the characters are created, the children use them to invent stories.

Quoi de plus prenant qu'un conte de fée ? Et quel meilleur moyen de l'appivoiser que d'en créer les personnages et de les faire jouer ? Cet atelier explore des contes de fées traditionnels et du monde entier, et une fois les personnages créés, les enfants les investissent pour inventer des histoires.

- VENDREDI – FRIDAY 16:30-17:30

B22. MUSIQUE ET CHANSONS



Cet atelier musical commence par un échauffement d'une vingtaine de minutes avec divers exercices, jeux de pose de voix, de concentration, d'improvisation. Puis les enfants apprennent des chansons sur un thème choisi, le but étant de créer un scénario co-écrit par les enfants qui sera présenté en fin d'année.

This musical workshop begins with a warm-up of around 20 minutes with various exercises, voice exercises, concentration and improvisation. Then, the children learn songs on a chosen theme, the aim being to create a scenario co-written by the children that will be presented at the end of the year.

- **VENDREDI – FRIDAY 16:30-17:30**

B23. PAPER-CUTTING & NATURE - NATURE & DECOUPAGES



Known as a modest art, paper-cutting art requires little material: a support, a pair of scissors, elements to cut (often recycled) and glue. The practice of paper-cutting has many virtues for the children: increase their concentration, dexterity and perseverance, develop their manual and visual skills and improve the precision of their gesture, learn the harmony of colours, proportions and balance of masses. To develop their appetite to learn and make the lessons fun, Sébastien diversifies the approaches as much as possible by introducing origami, monkiri (art of paper-cutting), papier-mâché and cardboard modelling to develop the potential of every student. The workshop also introduces them to recycling – the idea that things we have finished using can be turned into something else just as useful and valuable.

Art modeste par excellence, le découpage nécessite peu de matériel : un support, une paire de ciseaux, des éléments à découper (souvent de récupération) et de la colle. La pratique du découpage a de nombreuses vertus pour les enfants : augmenter la concentration, la dextérité et la persévérance, développer l’habileté manuelle et visuelle et améliorer la précision des gestes, apprendre l’harmonie des couleurs, les proportions et l’équilibre des masses. Pour développer l’appétit d’apprendre et rendre les cours ludiques, Sébastien diversifie au maximum les approches en introduisant l’origami, le monkiri (art du découpage japonais), le papier mâché et le cartonnage afin de développer le potentiel de chaque élève. L’atelier les initie également au recyclage à savoir l’idée que les choses peuvent être réutilisées et converties en quelque chose d’utile et de précieux.

- **VENDREDI – FRIDAY - 16:30-17:30**

B24. SUPERVISED HOMEWORK – ETUDES SURVEILLÉES



Homework club gives children the opportunity to do their homework in a disciplined environment, where a professor in charge is always available in case they have questions or need some help with their assignments.

Les études surveillées donnent l’opportunité aux enfants de faire leurs devoirs dans un cadre où règne la discipline, et où le professeur responsable est toujours disponible en cas de question ou si les enfants ont besoin d’aide avec leurs devoirs.

- VENDREDI – FRIDAY 16:30-17:30

B25. CHINOIS, ESPAGNOL (débutants) ou RUSSE



L'apprentissage des langues est notre force et pour les enfants curieux d'en découvrir de nouvelles, nous organisons, sur demande, des cours de Chinois, Russe ou Espagnol dès lors que 3 enfants sont intéressés par la même langue.

Learning languages is our strength and for the children who are curious to discover new ones, we organise Chinese, Russian or Spanish lessons on request, provided that at least 3 children are interested in the same language.

NB: Separate classes can be arranged for **native Russian, Spanish or Chinese** speakers. Please ask Elisabete.
NB : Possibilité d'organiser des cours séparés pour les **natifs en Russe, Espagnol et Chinois**. Voir avec Elisabete.